

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

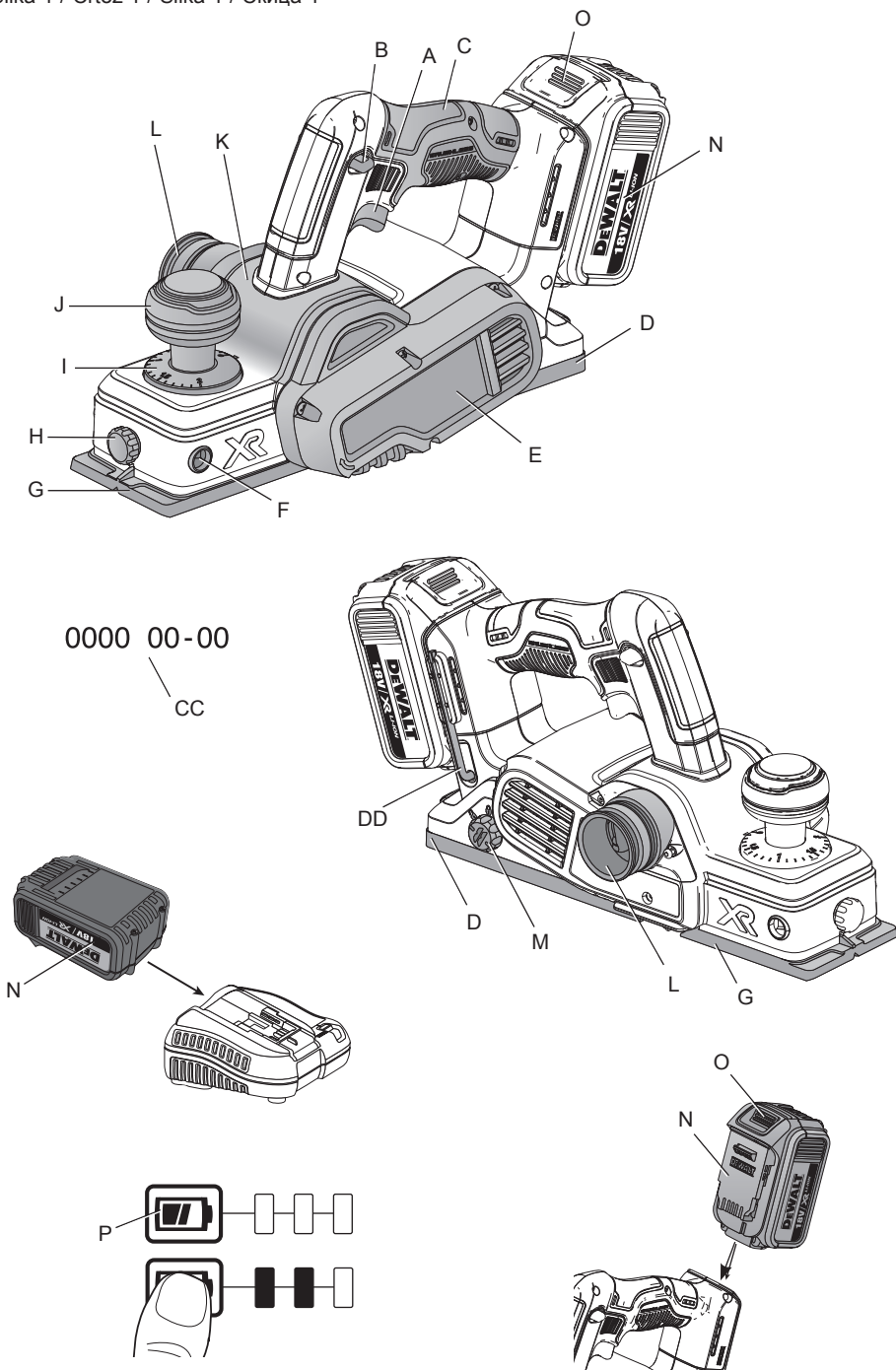
382015 - 31 BAL

**DCP580**

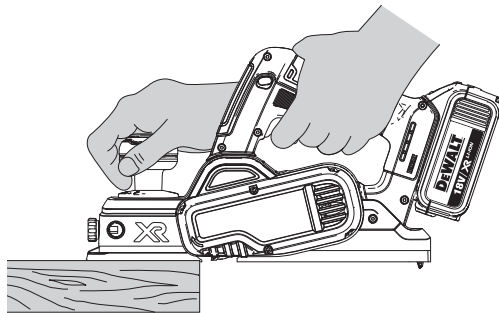
---

<b>Slovenščina</b>	<b>(Prevod originalnih navodil)</b>	<b>6</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>(Prijevod izvornih uputa)</b>	<b>20</b>
<b>Srpski</b>	<b>(Prevod originalnog uputstva)</b>	<b>34</b>
<b>Македонски</b>	<b>(Превод на оригиналните упатства)</b>	<b>47</b>

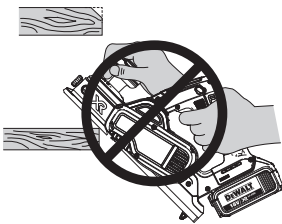
Slika 1 / Crtež 1 / Slika 1 / Скица 1



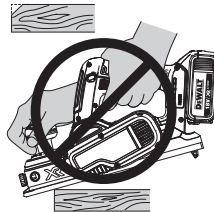
Slika 2 / Crtež 2 / Slika 2 / Скица 2



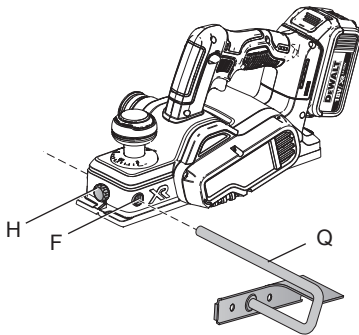
Slika 3 / Crtež 3 / Slika 3 / Скица 3



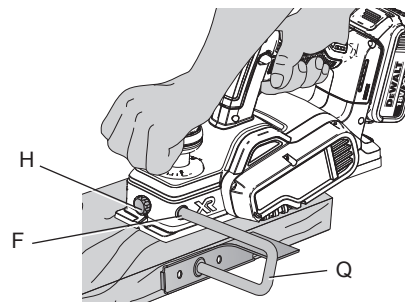
Slika 4 / Crtež 4 / Slika 4 / Скица 4



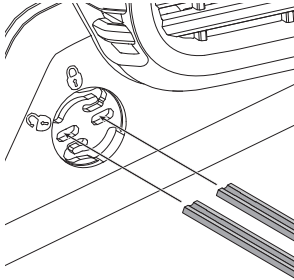
Slika 5 / Crtež 5 / Slika 5 / Скица 5



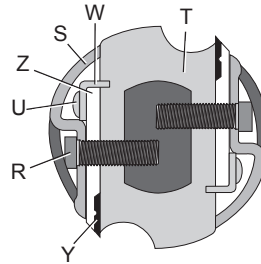
Slika 6 / Crtež 6 / Slika 6 / Скица 6



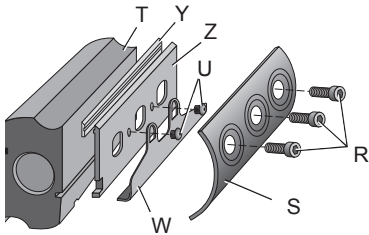
Slika 7 / Crtež 7 / Slika 7 / Скица 7



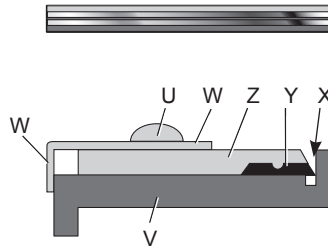
Slika 8A / Crtež 8A / Slika 8A / Скица 8A



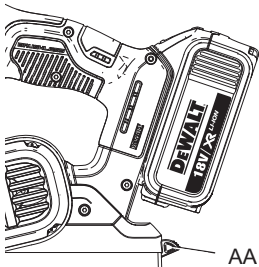
Slika 8B / Crtež 8B / Slika 8B / Скица 8B



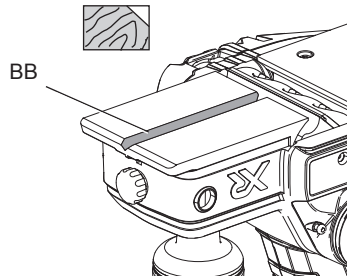
Slika 8C / Crtež 8C / Slika 8C / Скица 8C



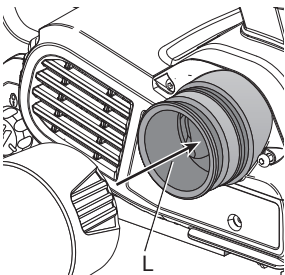
Slika 9 / Crtež 9 / Slika 9 / Скица 9



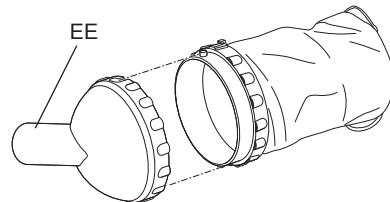
Slika 10 / Crtež 10 / Slika 10 / Скица 10



Slika 11A / Crtež 11A / Slika 11A / Скица 11A



Slika 11B / Crtež 11B / Slika 11B / Скица 11B



# ROČNI AKUMULATORSKI OBLIČ 18 V SERIJE DCP580

## Čestitamo!

Zahvaljujemo se za nakup orodja DEWALT. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

## Tehnični podatki

		DCP580
Napetost	$V_{(enosmerna\ napetost)}$	18
Model		1
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska baterija
Hitrost delovanja brez obremenitve	$\text{min}^{-1}$	15.000
Globina skobljanja	mm	2
Širina skobljanja	mm	82
Teža (brez baterije)	kg	2,5
Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN60745-2-14:		
$L_{PA}$ (raven zvočnega tlaka)	dB (A)	88
$L_{WA}$ (raven zvočne moči)	dB (A)	99
K (faktor negotovosti zvočnega tlaka)	dB (A)	3
Vrednost emisij vibracij $a_{hv}$ =	$\text{m/s}^2$	<2,5
Negotovost K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Podatek lahko uporabite za predhodno oceno izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. To lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Ocena stopnje izpostavljenosti vibracijam mora vključevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je prižgano, ampak ga ne uporabljamo. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

*Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.*

Akumulatorska baterija	DCB180	DCB181	DCB182
Tip akumulatorske baterije	Litij-ionska baterija	Litij-ionska baterija	Litij-ionska baterija
Napetost $V_{(enosmerna\ napetost)}$	18	18	18
Kapaciteta Ah	3,0	1,5	4,0
Teža kg	0,64	0,35	0,61

Akumulatorska baterija	DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Tip akumulatorske baterije	Litij-ionska baterija	Litij-ionska baterija	Litij-ionska baterija
Napetost $V_{(enosmerna\ napetost)}$	18	18	18
Kapaciteta Ah	2,0	5,0	1,3
Teža kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Polnilnik		DCB105	
Omrežna napetost	$V_{(zmenična\ napetost)}$	230	
Tip akumulatorske baterije		10,8/14,4/18 Litij-ionska baterija	
Pribl. čas polnjenja	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah) 40 (2,0 Ah)
akumulatorske baterije		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Teža	kg	0,49	

Polnilnik		DCB107	
Omrežna napetost	$V_{(zmenična\ napetost)}$	230	
Tip akumulatorske baterije		10,8/14,4/18 Litij-ionska baterija	
Pribl. čas polnjenja	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah) 90 (2,0 Ah)
akumulatorske baterije		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Teža	kg	0,29	

Polnilnik		DCB112	
Omrežna napetost	$V_{(zmenična\ napetost)}$	230	
Tip akumulatorske baterije		10,8/14,4/18 Litij-ionska baterija	
Pribl. čas polnjenja	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah) 60 (2,0 Ah)
akumulatorske baterije		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Teža	kg	0,36	

Polnilnik		DCB113	
Omrežna napetost	$V_{(zmenična\ napetost)}$	230	
Tip akumulatorske baterije		10,8/14,4/18 Litij-ionska baterija	
Pribl. čas polnjenja	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah) 50 (2,0 Ah)
akumulatorske baterije		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah) 120 (5,0 Ah)
Teža	kg	0,4	

Polnilnik		DCB115	
Omrežna napetost	$V_{(zmenična\ napetost)}$	230	
Tip akumulatorske baterije		10,8/14,4/18 Litij-ionska baterija	
Pribl. čas polnjenja	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah) 30 (2,0 Ah)
akumulatorske baterije		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah) 75 (5,0 Ah)
Teža	kg	0,5	

Varovalke:		
Evropa	Orodja z napetostjo 230V	10 A, omrežna varovalka
Velika Britanija in Irsko	Orodja z napetostjo 230V	3 A, varovalka v vtiču

## Definicije: Napotki za varno uporabo naprave

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo, če je ne, **preprečite**, povzročila **smrt ali resno poškodbo**.



**OPOZORILO:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne **preprečite** povzročila **smrt ali resno poškodbo**.



**PREVIDNO:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne **preprečite** povzročila **manjšo ali srednje resno poškodbo**.

**OPOMBA:** Pomeni situacijo, **ki ni povezana s telesno poškodbo**, ampak bi, **če je ne preprečite**, lahko povzročila **materialno škodo**.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

## ES-izjava o skladnosti

STROJNA DIREKTIVA



ROČNI OBLIČ  
SERIJE DCP580

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Poleg tega so izdelki v skladu z določbami direktive 2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) in 2011/65/EU. Za več informacij se povežite s podjetjem DEWALT na naslednjem naslovu, ali glejte zadnjo stran navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.



Markus Rompel  
Direktor inženiringa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemčija  
15.02.2016



**OPOZORILO:** Da bi preprečili telesne poškodbe, preberite navodila za uporabo.

## Splošni varnostna navodila za uporabo električnega orodja



**OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### SHRANITE VSA OPOZORILO IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

Pojem "orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

#### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljen delovni prostor lahko povzročijo poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte na eksplozivnih področjih, kot na primer v bližini gorljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električno orodje ustvarja iskrice, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Njihove motne lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršnoli način. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in vtičnica, ki ustreza vtiču bo znatno zmanjšala možnost električnega udara.

- Izogibajte se stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če so telesa ozemljena.
- Zavarujte orodje pred dežjem in vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Prepleteni ali poškodovani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.
- Če se uporabi električnega stroja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo diferenčnega toka (RCD).** Uporaba inštalacijskega odklopnika RCD zmanjšuje možnost električnega udara.

#### 3) OSEBNA VARNOST

- Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščitna sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo na električno omrežje, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- Pred vklopom orodja odstranite orodja ali ključ za nastavitve.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.



- e) **Ne precenjujte. Poskrbite za varno stojišče in na ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačilo in rokavice ne smejo biti izpostavljeni gibljivim delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzročata prah.

#### 4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabite pravo orodje za vaše delo.** Pravilna izbira orodja omogoča boljše in varnejše delo.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.** Orodje, ki ne omogoča vklopa in izklopa je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Odklopite vtič iz električnega omrežja in/ali odstranite akumulatorsko baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo nastavkov ali pred shranjevanjem orodja.** Ta preventivni varnostni ukrep zmanjša nevarnost naključnega zagona električnega orodja.
- d) **Orodje shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabe orodja otrokom in osebam, ki niso seznanjeni z delovanjem tega električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih ne uporabljajo izkušene osebe.
- e) **Električno orodje skrbno negujte. Preverite, da ni neskladja v vezavi gibljivih delov, da ni loma ali kakršnekoli druge poškodbe električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja omogočite, da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebje.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so boljje vodljiva.

- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor in orodje, nastavke, itd. v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga bo to električno orodje opravljalo.** Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.

#### 5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODIJ Z NAPAJANJEM Z AKUMULATORJEM

- a) **Akumulatorsko baterijo polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če akumulatorske baterije ne uporabljate, jo shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.** Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Pri nepravilnem ravnanju z akumulatorsko baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina. Izogibajte se s stiku s tekočino. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika.** Stik z baterijsko tekočino lahko privede do draženja kože ali opeklin.

#### 6) SERVIS

- a) **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, pri tem pa uporablja le originalne nadomestne dele.** To je zagotovilo, da se ohrani pravilno delovanje in varnost orodja.

### Dodatni varnostni napotki za delo z obličji

- **Počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi, preden položite orodje na tla.** Izpostavljen rezilo lahko zareže v površino in lahko povzroči izgubo nadzora in hude telesne poškodbe.

- **Uporabite primež ali kakšno drugo orodje za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, bo nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Nosite masko za prah.**
- **Električno orodje držite le za izolirane površine, ker obstaja nevarnost, da rezilo poškoduje skrit kabel ali žice.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.

## Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov.
- Nevarnost opeklin zaradi segrevanja pripomočka med delom.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščeni naslednji piktogrami:



Pred uporabo natančno preberite navodila!



Uporabljajte zaščito sluha.



Obvezna uporaba zaščitnih očal.

### LOKACIJA DATUMSKE KODE (SL. 1)

Datumska koda (CC), ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2016 XX XX  
Leto izdelave

## Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

**SHRANITE TE NAPOTKE:** Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivega akumulatorskega polnilnika (glej razdelek **Tehnični podatki**).

- Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki uporablja baterijo.



**OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



**OPOZORILO:** Priporočamo, da uporabite inštalacijski odklopnik s tokovno zaščito do 30mA.



**PREVIDNO:** Nevarnost opeklin. Da bi zmanjšali možnost telesnih poškodb, polnite samo DEWALT akumulatorske baterije. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.



**PREVIDNO:** Otroke je potrebno nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z napravo.

**OPOMBA:** Medtem ko je polnilnik vključen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tuji materiali, ki so zašli v polnilnik, povzročijo kratek stik med električni terminali znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali akumulirani kovinski delci, morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtín. Če v polnilniku ni akumulatorja, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja

- **NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorske baterije s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Zavarujte polnilnik pred dežjem in snegom.**
- **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtičnega kabla.
- **Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.**

- **Ne uporabljajte električnega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neustreznega podaljška kabla lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte** -poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščen servis.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora proizvajalec, njegov zastopnik ali druga usposobljena oseba takoj zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Pred kakršnimkoli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice. Tako zmanjšate nevarnost električnega udara.** Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230V gospodinjstvom električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati na kakšni drugi omrežni napetosti.** To ne velja za polnilnik v vozilih.

#### TA NAVODILA SHRANITE

## Polnilniki

Polnilniki serije DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 in DCB115 so zasnovani za polnjenje 10,8V, 14,4V in 18V litij-ionskih XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B in DCB185) akumulatorskih baterij.

DEWALT polnilniki ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

## Postopek polnjenja (sl. 1)

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite baterijo (N) v polnilnik. Rdeči svetlobni indikator (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Zaključek postopka polnjenja označuje rdeči svetlobni indikator, ki sveti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

**OPOMBA:** Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionskega akumulatorja ga pred prvo uporabo do konca napolnite.

## Potek polnjenja

Stanje napoljenosti akumulatorske baterije lahko preverite v spodnji tabeli.

### Stanje napoljenosti: DCB105

 polnjenje	— — — —
 popolnoma napolnjena	▬▬▬▬
 vroča/mrzla - zakasnitev	••••
 zamenjajte baterijo	••••••••

### Stanje napoljenosti: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

 polnjenje	— — — — 
 popolnoma napolnjena	▬▬▬▬ 
 zakasnitev polnjenja zaradi vroče/mrzle baterije*	— — — —   

\***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Rdeča lučka bo še naprej utripala, rumena indikatorska lučka pa bo svetila le med polnjenjem. Ko baterija doseže ustrezno temperaturo, se bo rumena lučka izklopila, polnilnik pa bo nadaljeval s postopkom polnjenja.

Združljivi baterijski polnilnik(i) ne bo polnil akumulatorskih baterij v okvari. V primeru, da ima baterija napako, se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

**OPOMBA:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z akumulatorsko baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

### ZAKASNITEV ZARADI VROČE/MRZLE AKUMULATORSKE BATERIJE

Če polnilnik prepozna baterijo, ki je preveč topla ali preveč mrzla, samodejno sproži zakasnitev za vročo/mrzlo baterijo ter odloži polnjenje, dokler baterija ne doseže ustrezne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Hladna akumulatorska baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Celoten postopek polnjenja bo potekal počasneje in se ne bo vrnil na maksimalno hitrost, tudi če se akumulator segreje.

### VELJA ZA LITIJ IONSKE AKUMULATORSKE BATERIJE

Orodja XR Li-Ion imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki štiti akumulatorske baterije pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, dokler se popolnoma ne napolni.

## Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst akumulatorjev

Pri naročanju nadomestne baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost akumulatorske baterije.

Akumulatorska baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabe baterije in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

### PREBERITE VSA NAVODILA.

- **Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Ko baterijo vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.
- **Ne potiskajte baterije v polnilnik s silo. Na noben način ne modificirajte baterije, zato da bi jo lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko baterija počí in povzroči hude telesne poškodbe.**

- Akumulatorske baterije polnite samo s DEWALT polnilniki.
- **NIKOLI je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**



**OPOZORILO:** Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti akumulatorske baterije. Če je ohišje baterije počeno ali poškodovano, baterije ne vložite v polnilnik. Ne zmečkajte, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povežena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žebljem, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane baterije vrnite v servis za postopek recikliranja.



**PREVIDNO:** Če orodja ne uporabljate, ga položite na stran na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORSKE BATERIJE (LI-ION)

- **Akumulatorske baterije ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovana ali popolnoma dotrajana.** Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionske akumulatorske baterije, nastajajo strupeni plini in škodljivi hlapi.
- **Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



**OPOZORILO:** Nevarnost opeklin.  
Tekočina v bateriji se lahko vname,  
če je izpostavljena iskram ali ognju.

## Prevoz

DEWALT baterije so v skladu z vsemi veljavnimi standardi za transportiranje, kakor je predpisano z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG), in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litij-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Piročnik testov in kriterijev.

V večini primerov bo transportiranje akumulatorskih baterij DEWALT izvzeto iz določil opredelitve kot nevarna snov Razreda 9. V naslednjih dveh primerih se zahteva opredelitev kot nevarna snov Razreda 9:

1. V primeru zračnega prometa dveh ali več DEWALT litij-ionskih akumulatorskih baterij, če paket vsebuje le akumulatorske baterije (brez orodja), in
2. Pošiljka, ki vsebuje Litij-ionsko akumulatorsko baterijo z kapaciteto več kot 100 vatnih ur (Wh). Vse litij-ionske baterije imajo označeno moč baterije v vatnih urah na ohišju.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje za najnovejše predpise glede pakiranja, označevanja / oznak in glede zahtev dokumentacije.

Prevoz baterije lahko privede do požara, če priključni terminali baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju akumulatorskih baterij se prepričajte, da so priključni terminali baterij zaščiteni in dobro izolirani od materialov, ki bi lahko povzročili kratek stik.

Informacija, ki je podana v tem razdelku priročnika je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je natančna v času izdaje tega dokumenta. Vendar ne nudimo nobene garancije, tako izražene, kot implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

## Akumulatorska baterija

### TIP AKUMULATORSKE BATERIJE

Model DCP580 deluje z 18 V akumulatorsko baterijo.

Uporabljate lahko tudi akumulatorske baterije serije DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ali DCB185. Glej razdelek **Tehničnimi podatki** za več podrobnosti.

### Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za akumulatorsko baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru, odstranjeno iz polnilnika.

**OPOMBA:** Shranjevanje popolnoma izpraznjenega akumulatorja ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo ga bo treba ponovno napolniti.

### Oznake na polnilniku in akumulatorski bateriji

Poleg piktogramov, uporabljenih v tem priročniku, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Glej razdelek **Tehnični podatki** za potreben čas polnjenja.



Polnjenje baterije.



Baterija je napolnjena.



Baterija je defektna.



Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije.



Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih baterij.



Ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane napajalne kable nemudoma zamenjajte.



Polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



LI-ION



Z odpadnimi baterijami ravnajte v skladu s predpisi za varstvo okolja.

Akumulatorske baterije DEWALT polnite samo s predpisanimi DEWALT polnilniki. Polnjenje akumulatorskih baterij DEWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje baterij DEWALT lahko privede do eksplozije in drugih nevarnosti.



Ne sežigajte akumulatorskih baterij.

## Vsebina paketa

Paket vsebuje:

- 1 oblič
- 1 vzporedno vodilo
- 1 zvezda ključ T25
- 1 merilna plošča
- 1 vrečka za prah (velja samo za modele, ki so dobavljeni v kompletu)
- 2 litij-ionski akumulatorski bateriji (velja samo za modele, ki so dobavljeni v kompletu)
- 1 TSTAK kovček (velja samo za modele, ki so dobavljeni v kompletu)
- 1 navodila za uporabo
  - *Prepričajte se, da orodje, deli in pripomočki niso utrpeli poškodb med prevozom.*
  - *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Opis (sl. 1)



**OPOZORILO:** Električnega orodja ali njegovih delov nikoli ne predelujte. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.

- A. Sprožilno stikalo
- B. Gumb za zaklep

- C. Glavno držalo
- D. Zadnja podložna plošča
- E. Pokrov pogonskega jermena
- F. Luknja za pritrditev vodila za nastavev širine skobljanja
- G. Sprednja podložna plošča
- H. Gumb za zategovanje vodila za nastavev širine skobljanja
- I. Skala globine skobljanja
- J. Gumb za nastavev globine skobljanja/ sprednje držalo
- K. Odprtina za izmet
- L. Priključni sistem AirLock
- M. Gumb za shranjevanje rezila
- N. Akumulatorska baterija
- O. Gumb za sprostitvev baterije
- P. Gumb indikatorja baterije

## NAMEN UPORABE

Vaš oblič je namenjen profesionalnemu rezkanju lesa.

**NE UPORABLJAJTE** orodja v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Oblič je profesionalno električno orodje.

**NE DOVOLITE** otrokom stika z orodjem.

Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprava ni namenjena uporabi otrok ali neizkušenih oseb brez primerne nadzora.
- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi bili otroci brez nadzora v prisotnosti orodja.

## Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Vaš DEWALT polnilnik je dvojno izoliran v skladu z EN60335; zato ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan napajalni kabel, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo preko DEWALT servisa.

## Zamenjava vtiča priključnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če morate vgraditi nov vtič priključnega kabla, sledite spodnjemu postopku:

- *Star in neuporaben vtičač odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.*
- *Priključite rjavo žico na fazni terminal.*
- *Priključite modro žico na priključno sponko nevtralnega terminala.*



**OPOZORILO:** Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upošteвайте napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 3 A.

## Uporaba podaljška priključnega kabla

Podaljška napajalnega kabla ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek napajalnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte razdelek **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

## SESTAVA IN NASTAVITVE



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/montažo priključkov ali pribora. Neželen zagon naprave lahko povzroči poškodbe.



**OPOZORILO:** Uporabljajte samo DEWALT baterije in polnilnike.

## Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije iz orodja (sl. 1)

**OPOMBA:** Akumulatorska baterija (N) mora biti popolnoma napolnjena.

## VSTAVLJANJE AKUMULATORSKE BATERIJE V DRŽALO ORODJA

1. Poravnajte akumulatorsko baterijo (N) z vodilom v držalu orodja (sl. 1).
2. Potisnite jo v držalo tako, da se trdno prileže v držalo orodja in da zaslišite klik - pomeni, da se je zaklenila v svojem položaju.

## ODSTRANITEV AKUMULATORSKE BATERIJE IZ ORODJA

1. Pritisnite na gumb za sprostitvev (O) in izvlecite baterijo iz držala orodja.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

## INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE (SL. 1)

Nekatere akumulatorske baterije DEWALT imajo vgrajen indikator stanja napolnjenosti, ki vsebuje tri zelene LED diode, ki ponazarjajo napolnjenost akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja energije pritisnite in zadržite gumb indikatorja stanja energije (P). Prikazala se bo kombinacije treh zelenih LED diod, ki bodo ponazorile stanje napolnjenosti. Če je akumulator prekomerno izpraznjen, se indikator stanja energije ne bo prikazal, akumulator pa je potrebno napolniti.

**OPOMBA:** Indikator stanja energije prikazuje le stanje napolnjenosti akumulatorja. Indikator je prikazuje stanje funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

## UPORABA

### Navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/montažo priključkov ali pribora. Neželen zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

### Pravilni položaj rok (sl. 2)



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** držite roke v primerni poziciji, kot prikazuje slika.



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** bodite pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je ena roka na sprednjem držalu (J) in druga roka na glavnem držalu (C).

## Sprožilno stikalo (Sl. 1)



**OPOZORILO:** Orodje ne more zakleniti stikala v VKLOPLJEN položaj in stikalo tudi na kakršen koli drug način ne sme biti zaklenjeno v VKLOPLJENEM položaju.

Pritisnite gumb za sprostitev blokade sprožilnega stikala (B), kot je prikazano. Za vklop orodja pritisnite sprožilno stikalo (A). Za izklop orodja izpusite sprožilno stikalo.



**PREVIDNO:** Omogočite orodju, da doseže najvišje vrtljaje, preden se z nastavkom dotaknete obdelovanca. Pred izklopom orodja, da dvignite od delovne površine.

Za zagon obliča pritisnite na sprožilno stikalo (A). Oblič izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo.

## Nastavitev globine skobljanja (sl. 1)

Če želite nastaviti globino skobljanja, zavrtite gumb za nastavitev globine skobljanja (J). Vsak klik pomeni 0,1 mm globine, do maksimalne globine približno 2,0 mm (5/64").

Po vsaki nastavitvi globine priporočamo, da opravite rez v odpaden kos lesa in se tako prepričate, da je nastavitev pravilna. Več tanjših rezov (namesto enega globokega) bo privedlo do bolj gladke površine obdelovanca.

## Skobljanje (sl. 1, 2-4)



**PREVIDNO:** Omogočite orodju, da doseže najvišje vrtljaje, preden se z nastavkom dotaknete obdelovanca. Pred izklopom orodja, da dvignite od delovne površine.

Oblič držite v pravilnem položaju: z eno roko na sprednjem ročaju (J), in drugo roko na glavnem ročaju (C), kot prikazuje slika 2. Postavite sprednjo podložno ploščo (G) na površino obdelovanca, ki jo želite skobljati in pri tem bodite pozorni, da se rezilni noži ne dotikajo površine. Pritisnite navzdol sprednji ročaj obliča, da je sprednja podložna plošča POPOLNOMA RAVNA na delovni površini. Stisnite sprožilno stikalo

in počakajte, da motor doseže maksimalne vrtljaje, preden se z noži dotaknete površine obdelovanca.

Počasi pomikajte oblič po delovni površini in ohranajte pritisk navzdol; oblič mora ves čas skobljanja ohraniti raven stik s podlago. Če posebej bodite pozorni, da ohranite oblič pravokotno na podlagi na začetku in koncu obdelovanca.

**Nasveti za skobljanje:** Za pridobitev čim bolj gladke površine, pritrdite košček odpadnega lesa za rob obdelovanca, ki ga želite obdelovati. Ko skobljate obdelovanec, se z obličem ne zaustavljajte na površini obdelovanca, vendar nadaljujte s skobljanjem v košček odpadnega lesa.

## Vodilo za nastavitev širine skobljanja (sl. 5, 6)



**OPOZORILO:** Omogočite orodju, da doseže najvišje vrtljaje, preden se z nastavkom dotaknete obdelovanca. Pred izklopom orodja, da dvignite od delovne površine.

Vodilo za žlebljenje (Q) se uporablja za lažji nadzor orodja pri skobljanju ozkih površin in se lahko namesti na obeh straneh obliča. Oblič skoblja v ožjih pasovih, ki znašajo do 9 mm (23/64").

## MONTAŽA VODILA ZA NASTAVITEV ŠIRINE SKOBLJANJA

1. Odvijte gumb za zategovanje vodila za nastavitev širine skobljanja (H).
2. Na luknjo (F) vodila za nastavitev širine skobljanja (Q) ob strani obliča montirajte prečno letev, glej sliko 5.
3. Nastavite širino skobljanja; prilagodite robno vodilo preko celotne širine podložne plošče.
4. Zategnite gumb za zategovanje vodila za nastavitev širine skobljanja (H).

**OPOMBA:** Če je vodilo za nastavitev širine skobljanja montirano pravilno, mora biti nameščeno pod oblič, kot prikazuje slika 6.

## IZVAJANJE OŽJEGA SKOBLJANJA

1. Zavrtite gumb za zategovanje vodila za nastavitev širine skobljanja (H) na zeleno širino reza.
2. Storite nekoliko rezov, da dosežete ustrezno globino.

**OPOMBA:** Pri najbolj zahtevnih opravilih bo potrebno opraviti več rezov.



## Zamenjava rezil (sl. 8A-8C)



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitve ali demontažo/montažo priključkov ali pribora. Neželen zagon naprave lahko povzroči poškodbe.



**PREVIDNO:** Rezila obliča so zelo ostra. Pri rokovanju bodite pozorni.

Oblič uporabljajte karbidna rezila.

### SHRANJEVANJE REZIL (SL. 7)

Vaš oblič je zasnovan s predalčkom za shranjevanje dveh dodatnih rezil. Za shranjevanje ali odstranjevanje dodatnih rezil, zavrtite gumb predalčka (M) v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca, da ga odprete.

### REVERZIBILNA KARBIDNA REZILA (SL. 8A-C)

#### 1. Demontaža rezila z obliča (sl. 8B)

- Odvijte in odstranite tri zvezdne-vijake (R) z zvezdnim ključem T25 (DD), ki je priložen orodju. Odstranite pokrov bobna (S) z bobna (T).
- Odstranite nosilec rezila/sestav vodila (U, W, Z). Pazljivo odstranite karbidno rezilo (Y).

#### 2. Nastavitev rezila s pomočjo merilne plošče (priložena orodju) (sl. 8C)

- Pazljivo položite ostri del karbidnega rezila (Y) na merilno ploščico (V); utori karbidnega rezila morajo biti obrnjeni navzgor. Vsako stran reverzibilnega karbidnega rezila lahko poravnate k merilni plošči znotraj stene (X).
- Postavite nosilec rezila/sestav vodila na rezilo, da se rebro nosilca rezila (Z) namesti v utor karbidnega rezila (Y). Peta vodila rezila (W) bo prekrila konec merilne plošče (V).
- Z izvijačem odvijte oba križna vijaka (U).
- Primite skupaj nosilec rezila (Z) in rezilo (Y) in ju usmerite proti merilni plošči znotraj stene (X), medtem, ko držite peto vodila rezila (W) proti zadnjemu robu merilne plošče. Zategnite oba križna vijaka (U).

#### 3. Montaža rezila (sl. 8A, 8C)

- Odstranite nastavljen nosilec rezila/sestav vodila z merilne plošče (V) in vstavite peto vodila (W) v utor na bobnu (T).

- Montirajte pokrov bobna (S) nosilca rezila/sestava vodila. Rahlo privijte tri imbus vijake (R) v boben (T), da ostane majhna vrzel med bobnom in nosilcem rezila (Z).
  - Od strani vstavite karbidno rezilo med bobnom (T) in nosilcem rezila (Z), da se rebro nosilca rezila namesti v utor rezila.
  - Pod nosilcem rezila (Z) naravnajte karbidno rezilo (Y) na središče in se prepričajte, da se ne dotika katerekoli strani ogrodja orodja.
  - Zategnite tri-zvezdne vijake (R) v boben.
4. Ponovite postopek še za drugo rezilo.

**OPOMBA:** Če vaš oblič ni opremljen z karbidnim rezilom, lahko nosilec rezila (Z), ki je potreben za karbidna rezila, kupite pri vašem prodajalcu DEWALT ali pooblaščenem servisnem centru.

## Stojalo (sl. 9)

Vaš oblič je opremljen s stojalom (AA), ki se samodejno spusti, ko dvignete oblič od delovne površine, kar omogoča postavitev obliča na obdelovanec, ne da bi se rezila dotikala površine obdelovanca. Stojalo se med skobljanjem dvigne, ko se orodje potiska naprej po obdelovancu. Če stojalo ovira skobljanje, ga lahko odstranite in pritrдите v položaj za shranjevanje.



**OPOZORILO:** Ko postavite oblič na delovno površino, se prepričajte, da je stojalo pravilno razširjeno.

## Posnemanje robov (sl. 10)

Vaš oblič ima v sprednji podložni plošči vgrajen mehanizem za posnemanje robov (BB), ki omogoča skobljanje po robu obdelovanca. Širina utora znaša 4,5 do 8 mm. Pred uporabo te funkcije priporočamo, da preizkusite delovanje na odpadnem koščku lesa.

## Odsesavanje prahu (sl. 1, 11A, 11B)

Vaš oblič ima vgrajen priključni sistem AirLock (sl. 11A, L), ki omogoča priklop dobavljene vrečke za prah ali priklop vakuumskega sesalnika. Vgrajen priključek za odsesavanje prahu je združljiv z AirLock priključnim sistemom DEWALT in posledično omogoča priklop na vakuumski sesalnik DEWALT.

### MONTAŽA VREČKE ZA PRAH

Medtem, ko držite oblič, vstavite objemko vrečke za prah na priključni sistem AirLock (L), kot je prikazano na sliki 11.

### PRAZNJENJE VREČKE ZA PRAH

1. Medtem, ko držite oblič, odstranite objemko vrečke za prah iz priključnega sistema AirLock (L).
2. Obrnite odbojnik izmeta (sl. 11B, EE) proč od vrečke za prah, da ju ločite.
3. Nežno stresite in izpraznite vsebino vrečke za prah.
4. Znova pritrdite vrečko za prah na priključni sistem AirLock.

Nekatere ostanke prahu bo morda težko odstraniti iz vrečke. To ne bo vplivalo na kakovost skobljanja, vsekakor pa se bo vrečka hitreje napolnila. Če želite popolnoma izprazniti vrečko za prah, pri praznjenju vrečke za prah pritisnite vzmet znotraj vrečke in z vrečko potrkajte ob posodi za smeti.

**OPOMBA:** Priključni sistem AirLock DEWALT (DWV9000) lahko naročite posebej in tako omogočite priklp vakuumskega sesalnika ali naprave za odsesavanje prahu DEWALT na vaš oblič.



**PREVIDNO:** *Nikoli ne uporabljajte orodja, če zbiralni za prah ni nameščen. Skobljanje lahko ustvari nevarni prah, ki je nevaren za zdravje.*

### VZDRŽEVANJE

Vaše električno orodje DEWALT je zasnovano tako, da deluje dolgo brez posebnega vzdrževanja. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



**OPOZORILO:** *Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/montažo priključkov ali pribora. Neželen zagon naprave lahko povzroči poškodbe.*

Polnilnika in akumulatorja ni mogoče servisirati.



### Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



### Čiščenje



**OPOZORILO:** *Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtin za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.*



**OPOZORILO:** *Za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.*

### NAPOTKI ZA ČIŠČENJE POLNILNIKA



**OPOZORILO:** *Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik z vira napajanja z izmeničnim tokom. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali kakršnihkoli čistilnih raztopin.*

### ODPRTINA ZA IZMET NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Če je enota zamašena s prahom ali ostanke materiala, uporabite nekovinsko palico in potisnite ostanke iz odprtine za izmet (K). Nikoli ne vstavljajte prsta v odprtino.

### Dodatni pribor/pripomočki




**OPOZORILO:** *Ker dodatna oprema, ki je ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bila preizkušena s tem strojem je njena uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte le dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec DEWALT.*

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

## Skrb za varovanje okolja



Odlagajte ločeno od navadnih komunalnih odpadkov. Orodja in baterij, ki so označeni s tem simbolom  ne odstranjajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Orodje in baterija vsebuje materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati; s predelavo rabljenih proizvodov bomo zmanjšali potrebo po novih proizvodih. Izdelek in baterijo reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi, ki predpisujejo odlaganje odpadkov in odpadno električno in elektronsko opremo. Više informacija možete naći na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Polnilna akumulatorska baterija

Ta akumulatorska baterija z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je prej z lahkoto opravljala. Na koncu tehnične življenjske dobe akumulatorske baterije ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulatorsko baterijo do konca izpraznite in jo odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

# BEŽIČNA RUČNA BLANJALICA OD 18 V DCP580

## Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DCP580
Napon	$V_{DC}$	18
Vrsta		1
Vrsta baterije		Litij-ion
Brzina bez opterećenja	$\text{min}^{-1}$	15.000
Dubina blanjanja	mm	2
Širina blanjanja	mm	82
Masa (bez akumulatora)	kg	2,5
Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema EN60745-2-14:		
$L_{PA}$ (emisija vibracija)	dB(A)	88
$L_{WA}$ (snaga zvuka)	dB(A)	99
K (nesigurnost za danu razinu zvuka)	dB(A)	3
Vrijednost emisija vibracija $a_h =$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Nesigurnost K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Emisija vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirana razina emisije vibracija odnosi se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

*Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih procedura i sl.*

Akumulatorska baterija	DCB180	DCB181	DCB182	
Vrsta baterije	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	
Napon	$V_{DC}$	18	18	
Kapacitet	Ah	3,0	1,5	4,0
Težina	kg	0,64	0,35	0,61

Akumulatorska baterija	DCB183/B	DCB183/B	DCB185	
Vrsta baterije	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	
Napon	$V_{DC}$	18	18	
Kapacitet	Ah	2,0	5,0	1,3
Težina	kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Punjač		DCB105	
Mrežni napon	$V_{AC}$	230	
Vrsta baterije		10,8/14,4/18 Li-Ion	
Približno vrijeme punjenja baterije	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah) 40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,49	

Punjač		DCB107	
Mrežni napon	$V_{AC}$	230	
Vrsta baterije		10,8/14,4/18 Li-Ion	
Približno vrijeme punjenja baterije	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah) 90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,29	

Punjač		DCB112	
Mrežni napon	$V_{AC}$	230	
Vrsta baterije		10,8/14,4/18 Li-Ion	
Približno vrijeme punjenja baterije	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah) 60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,36	

Punjač		DCB113	
Mrežni napon	$V_{AC}$	230	
Vrsta baterije		10,8/14,4/18 Li-Ion	
Približno vrijeme punjenja baterije	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah) 50 (2,0 Ah)
		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah) 120 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,4	

Punjač		DCB115	
Mrežni napon	$V_{AC}$	230	
Vrsta baterije		10,8/14,4/18 Li-Ion	
Približno vrijeme punjenja baterije	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah) 30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah) 75 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,5	

Osigurači:		
Europa	230V alatni	10 Ampera, mreža
U.K. i Irska	230V alatni	3 Ampera, u utikačima

## Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.**



**UPOZORENJE:** Naznačuje potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



**PAŽNJA:** Naznačuje potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.**

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede i koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati materijalnom štetom.**

Naznačuje rizik od strujnog udara.



Naznačuje rizik od požara.

## EC-deklaracija usklađenosti

### DIREKTIVA O STROJEVIMA



### RUČNA BLANJALICA DCP580

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa smjericama: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Ovi su proizvodi također usklađeni sa smjericama 2004/108/EC (do 19.4.2016.), 2014/30/EU (od 20.4.2016.) i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Markus Rempel  
direktor inženjeringa  
DEWALT, Richard-Kliinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.2.2015.



**UPOZORENJE:** Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

#### 1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakršeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- b) **S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni aparati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- c) **Prilikom rada s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

#### 2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- a) **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač.** Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštrih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.**

Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) OSOBNA SIGURNOST

- a) **Tijekom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne sežite predaleko. Uvijek održavajte ravnotežu i stabilan stav.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu obućenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

#### 4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte električni alat.** *Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.*
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** *Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.*
- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** *Ove sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.*
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** *Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.*
- e) **Električne alate treba održavati.** *Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuknutih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe. Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.*
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštrima i čistima.** *Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.*
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** *Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.*

#### 5) UPOTREBA I ČUVANJE BATERIJSKIH ALATA

- a) **Punite isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.*
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** *Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati rizik od ozljede i požara.*

- c) **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** *Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.*
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospjeje u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** *Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.*

#### 6) SERVISIRANJE

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** *To omogućuje sigurnu uporabu alata.*

### Dodatne posebne sigurnosne upute za blanjalice

- **Pričekajte da se rezač zaustavi prije odlaganja alata.** *Izloženi rezač može zahvatiti površinu i dovesti do gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda.*
- **Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** *Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- **Koristite maske protiv prašine.**
- **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate jer bi rezač mogao doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** *Rezanje žice pod naponom može uzrokovati prelazak napona na izložene metalne dijelove alata i strujni udar.*

### Stalno prisutni rizici

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. A to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od ozljeda uslijed letećih čestica.
- Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.
- Rizik od ozljeda uslijed duge upotrebe.

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

### POLOŽAJ ŠIFRE DATUMA (CRTEŽ 1)

Datumska oznaka (CC), koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na kućištu.

Primjer:

2016 XX XX  
Godina proizvodnje

## Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

**SACUVAJTE OVE UPUTE:** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pogledajte **Tehničke podatke**).

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



**UPOZORENJE:** Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



**UPOZORENJE:** preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.



**PAŽNJA:** Rizik od opekline. Da biste smanjili rizik od ozljede, puniti samo punjeve baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede imaterijalnu štetu.



**PAŽNJA:** djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

**NAPOMENA:** U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju

se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u udubljenju punjača. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.
- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT akumulatora.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač iskapčate iz utičnice ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako su apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- **Na punjač ne postavljajte nikakve predmete, a punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i pri dnu kućišta.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni - odmah ih zamijenite.**
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Odnosite ga u ovlaštenu servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak predajte ga u ovlaštenu servis.** Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, treba ga odmah zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba, kako bi se izbjegli rizici.
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.**



Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.

- **NE pokušavajte međusobno povezati više punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon. Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.**

### SAČUVAJTE OVE UPUTE

## Punjači

Punjači DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 i DCB115 prihvaćaju litij-ionske XR baterije od 10,8V, 14,4V i 18V XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B i DCB185).

DEWALT punjači ne zahtijevaju podešavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.





## Postupak punjenja (sl. 1)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Akumulator (N) umetnite u punjač. Crvena lampica punjenja neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen neprekidnim svijetljenjem crvene lampice. Akumulator je u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.







**NAPOMENA:** litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

## Postupak punjenja

Za status punjenja akumulatora pogledajte donju tablicu.

Pokazivači punjenja: DCB105	
 punjenje u tijeku	— — — — —
 potpuno napunjeno	—————
 odgoda zbog vrućeg ili hladnog akumulatora	— ● — ● — ●
 zamijenite akumulator	● ● ● ● ● ● ● ●

### Pokazivači punjenja: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

 punjenje u tijeku	— — — — —	
 potpuno napunjeno	—————	
 odgoda prilikom vrućeg ili hladnog akumulatora*	— — —   — — —	

\***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjači neće puniti neispravni akumulator. Punjač će naznačiti neispravni akumulator tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s akumulatorom ili punjačem.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i akumulator na testiranje u ovlaštenu servis.

### ODGODA KOD VRUĆEG ILI HLADNOG AKUMULATORA

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladan akumulator punit će se upola sporije od toplog akumulatora. Akumulator će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu napunjenost čak ni kada se zagrije.

### SAMO LITIJ-IONSKE BATERIJE

XR litij-ionski akumulatori opremljeni su sustavom elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili potpunog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

## Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučeni akumulator nije potpuno napunjen. Prije korištenja akumulatora i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

#### PROČITAJTE SVE UPUTE.

- **Akumulator ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.
- **Bateriju nemojte nasilno gurati u punjač. Nikad ni na koji način ne modificirajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog prsnuća i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- Akumulatore punite isključivo DEWALT punjačima.
- **NE** polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- **Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla prijeći 40°C (npr. izvan alatnica ili metalnih zgrada tijekom ljeta).**



**UPOZORENJE:** Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, voženo je preko njega ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do električnog udara. Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



**PAŽNJA:** Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim akumulatorima mogu uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se lako prevrnuti.

#### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE (LI-ION) BATERIJE

- **Ne spaljujte akumulator čak ni ako je ozbiljno oštećen ili potpuno istošen.** Vatra može izazvati eksploziju akumulatora. Tijekom gorenja litij-ionskog akumulatora stvaraju se otrovni plinovi i materijali.

- **Ako sadržaj akumulatora dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospjeje u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



**UPOZORENJE:** Rizik od opekline. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

#### Transport

Baterije tvrtke DEWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DEWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Dva opća slučaja koja zahtijevaju oznaku klase 9 su:

1. Zračna otprema više od dviju litij-ionskih baterija tvrtke DEWALT ikada paket sadrži samo baterije (bez alata) i
2. Svaka pošiljka koja sadrži litij-ionsku bateriju nominalne energetske vrijednosti veće od 100 vat-sati (Wh). Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise za pakiranje, označavanje i dokumentiranje.

Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Prilikom transporta baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

## Akumulatorska baterija

### VRSTA BATERIJE

DCP580 radi s akumulatorima napona 18 V.

Mogu se upotrijebiti baterije DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ili DCB185. Za više informacija pregledajte **Tehničke podatke**.

### Preporuke za pohranu

1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek akumulatora, akumulator čuvajte na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu akumulatora preporučljivo ga je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Akumulatore nemojte pohranjivati ako su potpuno ispražnjeni. Akumulator prije upotrebe treba ponovo napuniti.

### Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.



Punjenje baterije.



Baterija je napunjena.



Baterija je neispravna.



Odgoda prilikom vruće ili hladne baterije.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene akumulatore



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo na temperaturama između 4°C i 40°C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene akumulatore odbacujte vodeći brigu prema okolišu

LI-ION



Baterije tvrtke DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Bateriju nemojte spaljivati.

### Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Blanjalice
  - 1 Paralelni rubnik
  - 1 zvjezdasti ključ T25
  - 1 mjerna ploča
  - 1 vreća za prašinu (samo modeli u kompletu)
  - 2 litij-ionske baterije (samo modeli u kompletu)
  - 1 TSTAK kitbox (samo modeli u kompletu)
  - 1 priručnik s uputama
- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
  - *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

### Opis (sl. 1)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- A. Okidač
- B. Gumb za deblokiranje
- C. Glavni rukohvat

- D. Stražnja papučica
- E. Poklopac pogonskog remena
- F. Otvor za rubnik
- G. Prednja papučica
- H. Gumb za pritezanje rubnika
- I. Ljestvica dubine blanjanja
- J. Ručica za prilagođavanje dubine blanjanja / prednji rukohvat
- K. Otvor za izbacivanje strugotina
- L. AirLock priključak
- M. Gumb za uvlačenje oštrice
- N. Baterija
- O. Tipka za oslobađanje baterije
- P. Tipka pokazivača stanja baterije

### NAMJENA

Ova blanjalica predviđena je za profesionalno blanjanje drva.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ova blanjalica profesionalan je električni alat.

**NE** dopustite djeci da dolaze u kontakt s alatom. Neiskusni korisnik mora biti pod nadzorom prilikom uporabe ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

### Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

### Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- *Na siguran način odbacite stari utikač.*
- *Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.*
- *Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.*



**UPOZORENJE:** Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm<sup>2</sup>, a maksimalna duljina 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

### SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



**UPOZORENJE:** *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*



**UPOZORENJE:** *Upotrebljavajte isključivo DEWALT akumulatore i punjače.*

### Umetanje i uklanjanje akumulatora iz alata (sl. 1)

**NAPOMENA:** Baterija (N) treba biti potpuno napunjena.

#### UMETANJE BATERIJE U RUKOHVAT ALATA

1. Poravnajte akumulator (N) s vodilicama u rukohvatu alata (sl. 1).
2. Gurnite ga u rukohvat tako tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

## UKLANJANJE AKUMULATORA IZ ALATA

1. Pritisnite tipku za otpuštanje (O) i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz alata.
2. Akumulator umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

## BATERIJE S POKAZIVAČEM ENERGIJE (SL. 1)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju.

Za aktivaciju pokazivača stanja baterije držite pritisnut gumb (P). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u akumulatoru ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a akumulator će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## UPOTREBA

### Upute za upotrebu



**UPOZORENJE:** *Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.*



**UPOZORENJE:** *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

### Pravilan položaj ruku (sl. 2)



**UPOZORENJE:** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.*



**UPOZORENJE:** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.*

Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite prednji (J), a drugom glavni rukohvat (C).

## Prekidač (sl 1)



**UPOZORENJE:** *Prekidač se ne može fiksirati u uključenom položaju. To nemojte pokušavati napraviti ni na koji način.*

Oslobodite gumb za deblokiranje okidača (B) tako da pritisnete gumb kao što je prikazano. Povucite okidač (A) kako biste uključili motor. Pustite prekidač kako biste isključili motor.



**OPREZ:** *Pričekajte da alat postigne potpunu brzinu prije njegovo polaganja na radnu površinu. Prije isključivanja alata podignite ga od radne površine.*

Da biste uključili blanjalicu, pritisnite prekidač (A). Za isključivanje blanjalice pustite prekidač.

## Podešavanje dubine zabijanja (sl. 1)

Da biste podesili dubinu blanjanja, zakrenite gumb za podešavanje (J). Svaki klik odgovara pomaku od 0,1 mm do maksimalne dubine od oko 2 mm.

Preporučujemo da na komadu otpadnog materijala napravite probne rezove nakon svakog podešavanja kako biste provjerili uklanja li blanjalica odgovarajuću količinu drva. Nekoliko plitkih poteza (umjesto jednog dubokog) daje glađu površinu.

## Blanjanje (sl. 1, 2–4)



**OPREZ:** *Pričekajte da alat postigne potpunu brzinu prije njegovo polaganja na radnu površinu. Prije isključivanja alata podignite ga od radne površine.*

Držite blanjalicu u pravilnom položaju tako da jednom rukom primite prednji (J), a drugom glavni rukohvat (C) (sl. 2). Prisionite prednju papučicu (G) na površinu koju blanjate, pazite da oštrice ne dodiruju površinu. Čvrsto pritisnite prednji rukohvat blanjalice tako da prednja papučica bude POTPUNO PRILJUBLJENA uz radnu površinu. Stisnite prekidač i pričekajte da motor postigne punu brzinu prije nego što oštrice spustite na radnu površinu.

Polako pomičite alat u materijal i održavajte pritisak prema dolje kako bi blanjalica bila priljubljena. Osobito pazite da alat bude priljubljen na početku i na kraju radne površine.

**Savjet za blanjanje:** Za gladi izgled površine pritegnite komad otpadnog drva na kraj komada koji blanjate. Blanjajte u kontinuiranom potezu dok oštrice ne prijeđu s radnog u otpadni materijal.

## Upotreba rubnika (sl. 5, 6)



**UPOZORENJE:** Pričekajte da alat postigne potpunu brzinu prije njegovo polaganja na radnu površinu. Prije isključivanja alata podignite ga od radne površine.

Rubnik (Q) koristi se za optimalno upravljanje alatom na uskim radnim materijalima i može se postaviti s obje strane blanjalice. Blanjalica izrađuje rezove do 9 mm.

### POSTAVLJANJE RUBNIKA

1. Otpustite gumb za pritezanje rubnika (H).
2. Pomaknite poprečnu šipku na rubniku (Q) u otvor (F) s bočne strane blanjalice (sl. 5).
3. Podesite širinu reza tako da rubnu vodilicu podesite duž širine papučiće.
4. Čvrsto pritegnite gumb za učvršćivanje rubnika (H).

**NAPOMENA:** rubnik treba biti ispod blanjalice kada je pravilno postavljen (sl. 6).

### IZRADA REZA

1. Zakrenite gumb za pritezanje rubnika (H) kako biste podesili širinu reza.
2. Napravite nekoliko rezova dok ne postignete potrebnu dubinu.

**NAPOMENA:** U većini slučajeva morat ćete napraviti više rezova.

## Promjena oštrice (sl. 8A–8C)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodatka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može uzrokovati ozljede.



**PAŽNJA:** Oštrice blanjalice vrlo su oštre. Postupajte pažljivo.

Ova blanjalica koristi karbidne oštrice.

### POHRANA OŠTRICE (SL. 7)

Na blanjalici se nalazi prostor za pohranu dviju dodatnih oštrica. Za pohranu ili uklanjanje dodatnih oštrica zakrenite gumb prostora za pohranu (M) suprotno od kazaljke na satu kako biste ga otvorili.

## REVERZIBILNE KARBIDNE OŠTRICE (SL. 8A-C)

### 1. Uklanjanje oštrice s blanjalice (sl. 8B)

- a. Otpustite i uklonite tri vijka sa zvjezdastim glavama (R) pomoću isporučenog zvjezdastog ključa T25 (DD). Uklonite poklopac (S) s bubnja (T).
- b. Uklonite sklop nosača oštrice/vodilice (U, W, Z). Pažljivo uklonite karbidnu oštricu (Y).

### 2. Podešavanje mjerne ploče oštrice (isporučene uz alat) (sl. 8C)

- a. Pažljivo postavite oštri rub karbidne oštrice (Y) na mjernu ploču (V) sa žlijebnom stranom okrenutom prema gore. Oba ruba reverzibilne karbidne oštrice mogu se priljubiti uz unutarnju stijenku mjerne ploče (X).
- b. Postavite sklop nosača oštrice/vodilice na oštricu tako da rebro na nosaču oštrice (Z) uđe u žlijeb na karbidnoj oštrici (Y). Dio vodilice (W) prelazit će preko ruba mjerne ploče (V).
- c. Otpustite dva križna vijka (U) pomoću odvijača.
- d. Istovremeno držite nosač oštrice (Z) i oštricu (Y) uz unutarnju stijenku mjerne ploče (X) držeći vrh vodilice (W) uz stražnji rub mjerne ploče. Čvrsto pritegnite križne vijke (U).

### 3. Ponovno postavljanje oštrice (sl. 8A, 8C)

- a. Uklonite podešeni sklop nosača oštrice/vodilice s mjerne ploče (V) i postavite vrh vodilice (W) u žlijeb na bubnju (T).
- b. Postavite poklopac bubnja (S) preko sklopa nosača oštrice/vodilice. Labavo uvijte tri šesterokutna vijka (R) u bubanj (T) tako da između bubnja i nosača oštrice (Z) bude mali razmak.
- c. Gurnite karbidnu oštricu između bubnja (T) i nosača oštrice (Z) s bočne strane tako da rebro na nosaču oštrice uđe u žlijeb na oštrici.
- d. Centrirajte karbidnu oštricu (Y) ispod nosača (Z) pazeći da oštrica bude odvojena od kućišta alata s obje strane.
- e. Čvrsto pritegnite tri zvjezdasta vijka (R) za bubanj.

4. Postupak ponovite s drugom oštricom.

**NAPOMENA:** Ako blanjalica nije opremljena karbidnim oštricama, nosač (Z) potreban za karbidne oštrice dostupan je u lokalnom ovlaštenom DEWALT servisu.

## Nogar (sl. 9)

Blanjalica je opremljena nogarom (AA) koji se automatski spušta kada se alat podigne s radne površine, što omogućuje postavljanje alata na radnu površinu tako da je oštrica ne dodiruje. Nogar se podiže prilikom blanjanja kada se alat gurne prema naprijed kroz materijal. Ako nogar smeta prilikom rada, može se ukloniti i pohraniti.



**UPOZORENJE:** Prilikom postavljanja blanjalice na radnu površinu provjerite je li nogar izvučen.

## Ukošenje rubova (sl. 10)

Blanjalica je opremljena žlijebom za precizno ukošenje rubova (BB) u prednjoj papučici za blanjanje duž uglova komada drva. Širina žlijeba je od 4,5 do 8 mm. Prije završne obrade dobro je napraviti probu na otpadnom komadu drva.

## Odvođenje prašine (sl. 1, 11A, 11B)

Blanjalica je opremljena AirLock priključkom (sl. 11A, L), koji omogućuje priključivanje vreće za prašinu ili usisavača. Ugrađeni izlazni otvor koristi sustav DEWALT AirLock, što ga čini kompatibilnim s DEWALT usisavačem.

### PRIČVRŠČIVANJE VREĆICE ZA PRAŠINU

Držeći blanjalicu namjestite obujmicu vreće za prašinu na AirLock priključak (L) (sl. 11)

### PRAŽNENJE VREĆICE ZA PRAŠINU

1. Držeći blanjalicu uklonite vreću za prašinu s AirLock priključka (L).
2. Zakrenite štitnik od strugotina (sl. 11B, EE) i odvojite ga od vreće za prašinu.
3. Lagano protresite vreću ili tapkajte po njoj kako biste je ispraznili.
4. Ponovo pričvrstite vreću za prašinu na AirLock priključak.

Vreću možda nećete moći potpuno isprazniti. To ne utječe na učinkovitost blanjanja, ali smanjuje učinkovitost prikupljanja prašine. Da bi blanjalica radila maksimalno učinkovito, pritisnite oprugu unutar vrećice za prašinu tijekom njezinog pražnjenja i lupkajte njome o stjenku koša za otpatke.

**NAPOMENA:** Prilagodnik DEWALT AirLock (DWV9000) može se kupiti za priključivanje komercijalnog ili DEWALT usisavača na blanjalicu.



**OPREZ:** Ne koristite ove alate ako nije postavljen spremnik za prašinu. Piljevina koja nastaje prilikom blanjanja može štetno djelovati na dišni sustav.

## ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DEWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekidna i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati.



## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.

## UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA



**UPOZORENJE:** *Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač iskopčajte iz utičnice. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.*

## UPUTE ZA ČIŠĆENJE OTVORA ZA IZBACIVANJE STRUGOTINA

Ako je uređaj začepljen strugotinama, upotrijebite nemetalni štapić ili sl. kako biste odčepili otvor za izbacivanje strugotina (K). Nemojte gurati prst u otvor.

## Dodatni pribor



**UPOZORENJE:** *Budući da dodaci koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu provjereni s ovim proizvodom, upotreba takvih dodataka uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod koristite isključivo pribor koji preporučuje DEWALT.*

Informacije o odgovarajućim dodacima zatražite od lokalnog dobavljača.

## Zaštita okoliša



Odvojeno prikupljajte. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenje potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Punjiva akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je dopunjavati kad izgubi moć pružanja dovoljne snage na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Akumulator u cijelosti ispraznite i potom ga uklonite iz alata.
- Litij-ionske baterije mogu se reciklirati. Odnosite ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.



**JAMSTVENA IZJAVA**

- ♦ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ♦ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ♦ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ♦ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ♦ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavatelja, te ispravno ispunjenog i ovjerenog pečatom prodavatelja jamstvenog lista.
- ♦ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ♦ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ♦ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ♦ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

**RADOVI I DIJELOVI KOJI IDU NA TERET JAMSTVA**

- ♦ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ♦ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.
- ♦ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ♦ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/ uređaja u rad

**RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA**

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - ♦ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - ♦ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - ♦ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - ♦ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - ♦ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - ♦ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA  
 Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB  
 info@alatimilic.hr  
<http://www.alatimilic.hr/>  
 T: 00 385 (0)1 3734 791  
 T: 00 385 (0)9 137 33 000  
 F: 00 385 (0)1 3906 790

# 18V BEŽIČNA RUČNA RENDISALJKA DCP580

## Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

		DCP580
Napon	V	18
Tip		1
Tip baterije		Li-jonska
Brzina bez opterećenja	min <sup>-1</sup>	15.000
Dubina rendisanja	mm	2
Širina rendisanja	mm	82
Težina (bez baterije)	kg	2,5
Ukupne vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN60745-2-14:		
L <sub>PA</sub> (emisija nivoa zvučnog pritiska)	dB(A)	88
L <sub>WA</sub> (nivo zvučne snage)	dB(A)	99
K (odstupanje za zadati nivo buke)	dB(A)	3
Emissionna vrednost vibracija a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Odstupanje K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu operatera od efekata vibracija kao što su: održavajte alat i pribore, održavajte ruke toplim, organizacija radnih uzoraka.

Punjiva baterija		DCB180	DCB181	DCB182
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Napon	V <sub>oc</sub>	18	18	18
Kapacitet	Ah	3,0	1,5	4,0
Težina	kg	0,64	0,35	0,61

Punjiva baterija		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Napon	V <sub>oc</sub>	18	18	18
Kapacitet	Ah	2,0	5,0	1,3
Težina	kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Punjač		DCB105		
Napon napajanja	V <sub>KC</sub>	230		
Tip baterije		10,8/14,4/18 Li-jonska		
Pribl. vreme punjenja baterije	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,49		

Punjač		DCB107		
Napon napajanja	$V_{AC}$	230		
Tip baterije		10,8/14,4/18 Li-jonska		
Pribl. vreme punjenja baterije	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,29		

Punjač		DCB112		
Napon napajanja	$V_{AC}$	230		
Tip baterije		10,8/14,4/18 Li-jonska		
Pribl. vreme punjenja baterije	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,36		

Punjač		DCB113		
Napon napajanja	$V_{AC}$	230		
Tip baterije		10,8/14,4/18 Li-jonska		
Pribl. vreme punjenja baterije	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah)	50 (2,0 Ah)
		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah)	120 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,4		

Punjač		DCB115		
Napon napajanja	$V_{AC}$	230		
Tip baterije		10,8/14,4/18 Li-jonska		
Pribl. vreme punjenja baterije	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)	30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
Težina	kg	0,5		

Osigurači:		
Evropa	230V-alati	10 ampera, mrežno napajanje
U.K. i Irska	230V-alati	3 ampera, u utikaču

## Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPARNOST:** Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do smrti ili teške povrede.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja, može ako se ne izbegne izazvati manju ili umerenu povredu.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim povredama koja, ako se ne izbegne, može dovesti do materijalne štete.



Označava opasnost od električnog

udara.



Označava opasnost od požara.

## EC izjava o usaglašenosti

### DIREKTIVA ZA MAŠINE



### RUČNA RENDISALJKA DCP580

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Ovi proizvodi su takođe usaglašeni sa direktivom 2004/108/EC (do 19.04.2016) 2014/30/EU (od 20.04.2016) i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Markus Rompel  
Direktor inženjeringa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemačka  
15.02.2016



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

## Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstva može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

## SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

### 1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- a) **Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- b) **Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- c) **Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

### 2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prođe u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

### 3) LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i saveshno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.

### 4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.

- c) *Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata. Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) *Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom. Električni alati su opasni u rukama nevezanih korisnika.*
- e) *Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe. Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.*
- f) *Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti. Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.*
- g) *Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.*
- d) *Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.*

## 6) SERVIS

- a) *Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove. Time se osigurava bezbednost električnog alata.*

## Dodatna specifična bezbednosna pravila za električno rende

- *Sačekajte da se nož zaustavi pre nego što spustite alat. Izloženi nož može da zahvati površinu što vodi gubitku kontrole i ozbiljnim povredama.*
- *Koristite stezaljke ili druge praktične načina da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu. Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- *Nosite masku za prašinu.*
- *Električni alat držite samo za izolovane prihvatne površine zato što nož može da dođe u dodir sa sopstvenim kablom. Rezanjem strujnog kabla pod naponom mogu se staviti pod napon metalni delovi električnog alata i izložiti rukovaoca električnom udaru.*

## 5) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPAJANJEM

- a) *Punjenje vršite samo punjačem koji je specifikovao proizvođač. Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.*
- b) *Električne alata koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih. Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.*
- c.) *Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata. Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.*

## Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- *Slabljenje sluha.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.*
- *Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.*

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

### POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE (SL. 1)

Datumska šifra (CC), koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2016 XX XX  
Godina proizvodnje

## Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA:** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u **Tehnički podaci**).

- *Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*



**UPOZORENJE:** Opasnost od udara. Ne dozvolite da bilo kakva težnost proдре u punjač. Može doći do električnog udara.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.



**OPREZ:** Opasnost od opekotina. Radni smanjenja opasnosti od povreda, punite samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prrsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



**OPREZ:** Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

**NAPOMENA:** Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratkospojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili

*magmilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju*

- **NE pokušavajte da punite bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključujući mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač—odmah ih zamenite.**
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov servisier ili sličnu kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.**

- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.**
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete dva punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon. To se ne odnosi na automobilski punjač.**

### SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

## Punjači

Punjači DB105, DCB107, DCB112, DCB113 i DCB115 prihvataju litijum-jonske baterije XR od 10,8V, 14,4V i 18V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B i DCB185).

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.





## Postupak punjenja (sl. 1)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Stavite punjivu bateriju (N) u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču.







**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Indikatori punjenja: DCB105	
 punjenje u toku	— — — —
 potpuno napunjena	————
 kašnjenje zbog vruće/hladne baterije	— • — • — •
 zameniti punjivu bateriju	• • • • • • • •

### Indikatori punjenja: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

 punjenje u toku	— — — —	
 potpuno napunjena	————	
 kašnjenje zbog vruće/hladne baterije*	— • — • — •	

**\*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

### ODLAGANJE ZBOG VRUĆE/HLADNE BATERIJE

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni do polovine u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

### SAMO ZA LITIJUM JONSKE PUNJIVE BATERIJE

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

## Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije potpuno puna. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (104 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**



**UPOZORENJE:** Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuti se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



**OPREZ:** Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

### SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM JONSKE BATERIJE (LI ION)

- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



**UPOZORENJE:** Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

### Transport

DEWALT baterije su usklađene sa svim primenjivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajevima, transport DEWALT baterija biće prihvaćeno zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. Uopšteno, dva slučaja koji zahtevaju transport klase 9:

1. Vazdušni transport više od dve DEWALT litijum jonske baterije kada pakovanje sadrži samo jednu bateriju (bez alata), i
2. Bilo koji transport koji sadrži litijum jonsku bateriju sa nivoom energije većim od 100 vati časova (Wh). Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju.



Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahteve za dokumentaciju.

Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđena iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenljivim propisima.

## Punjiva baterija

### TIP BATERIJE

DCP580 radi na punjive baterije od 18 V.

Mogu se koristiti baterije modela DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ili DCB185. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

## Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

## Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktoograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktoگرامe:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



U **Tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja.



Punjenje baterije u toku.



Baterija je puna.



Baterije je neispravna.



Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.

LH-ION



Punite DEWALT baterije samo sa DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksploziranja i ostalih opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 električno rende
- 1 paralelni graničnik
- 1 T25 zvezdasti ključ
- 1 ploča
- 1 kesica za prašinu (samo modeli K)
- 2 litijum-jonska baterija (samo modeli K)
- 1 TSTAK kutija sa opremom (samo modeli K)
- 1 Uputstvo za upotrebu

• Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.

- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Opis (sl. 1)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- A. Prekidač za uključivanje i isključivanje
- B. Dugme za blokadu
- C. Glavna drška
- D. Zadnja papučica
- E. Poklopac pogonskog kaiša
- F. Otvor za graničnik
- G. Prednja papučica
- H. Dugme za pritezanje graničnika
- I. Skala za dubinu rendisanja
- J. Dugme za podešavanje dubine rendisanja/ prednja drška
- K- Priključak za izbacivanje iveraka
- L. AirLock priključak
- M. Dugme za skladištenje noža
- N. Baterija
- O. Taster za oslobađanje baterije
- P. Taster za pokazivač napona

## NAMENA

Vaše električno rende je projektovano za profesionalno rendisanje drveta.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ovo rende je profesionalni električni alat.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu.

Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane malih deca ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

## Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno zbrinite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*



**UPOZORENJE:** Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Ajánlott biztosíték: 3 A.

## Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.



**UPOZORENJE:** Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. 1)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija (N) potpuno puna.

### DA STAVITE PUNJIVU BATERIJU U DRŠKU ALATA

1. Poravnajte bateriju (N) sa šinama unutar drške alata (sl. 1).
2. Ugurajte bateriju u ručku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zavravljuje u mestu.

### DA IZVADITE PUNJIVU BATERIJU IZ ALATA

1. Pritisnite taster za oslobađanje (O) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

### PUNJIVE BATERIJE SA POKAZIVAČEM NAPONA (SL. 1)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona (P) za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu



**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbedosnim merama i primenljivim propisima.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

## Pravilan položaj ruke (sl. 2)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti prednju dršku (J), a drugom glavnu dršku (C).

## Prekidač za uključivanje i isključivanje (sl. 1)



**UPOZORENJE:** Ovaj alat nema funkciju da blokira prekidač u poziciju UKLJUČENO i ne sme blokirati u UKLJUČENOM stanju pomoću drugih sredstava.

Otpustite dugme za blokadu (B) pritiskom na dugmetu kao što je prikazano. Povucite prekidač (A) za uključivanje motora. Otpuštanje prekidača isključuje motor.



**OPREZ:** Dozvolite da alat postigne krajnju brzinu pre nego što alat prinesete radnoj površini. Podignite alat od radne površine pre nego što ga isključite.

Da biste pokrenuli rende, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (A).

Da biste isključili rende, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

## Podešavanje dubine rendisanja (sl. 1)

Za podešavanje dubine rendisanja okrećite dugme za podešavanje dubine rendisanja (J). Svaki klik je jednak dubini od 0,1 mm, do maksimalne dubine rendisanja od otprilike 2,0 mm (5/64").

Preporučuje se probno rendisanje u otpadnom drvetu nakon svakog podešavanja, da biste uverili da skidate željenu količinu drveta od strane rendisaljke. Nekoliko plitkih prolaza (bolje nego jedan dublji) doprineće uglađenijem završetku.

## Rendisanje (sl. 1, 2, -4)



**OPREZ:** *Dozvolite da alat postigne krajnju brzinu pre nego što alat prinesete radnoj površini. Podignite alat od radne površine pre nego što ga isključite.*

Držite rendisaljku u pravilnoj poziciji sa jednom rukom na prednjoj ručki (J) i drugom rukom na glavnoj dršci (C) kao što je prikazano u slici 2. Postavite prednju papučicu (G) na površini za rendisanje, tako da noževi ne dodiruju površinu. Gurnite čvrsto naniže na prednjoj ručki rendisaljke, tako da je prednja papučica APSOLUTNO U RAVNI sa radnom površinom. Stisnite prekidač i sačekajte da motor postigne maksimalnu brzinu pre nego što noževi rendisaljke dođu u dodir sa radnom površinom.

Polako pomerajte alat u radnu površinu i održavajte pritisak naniže da biste zadržali rendisaljku u ravni. Budite naročito pažljivi da držite alat u ravni na početku i na kraju radne površine.

**Savet za rendisanje:** Za uglađeniji izgled pričvrstite komad otpadnog drveta na kraju komada koji rendišete. Ne prekidajte rendisanje dok noževi ne prođu vaš radni komad i ne uđu u otpadni materijal.

## Graničnik (sl. 5, 6)



**UPOZORENJE:** *Dozvolite da alat postigne krajnju brzinu pre nego što alat prinesete radnoj površini. Podignite alat od radne površine pre nego što ga isključite.*

Graničnik (Q) se koristi za optimalnu kontrolu alata na tesnim radnim komadima i može se instalirati na bilo kojoj strani rendisaljke. Rendisaljka pravi rezove do 9 mm (23/64").

### ZA INSTALIRANJE GRANIČNIKA

1. Olabavite dugme za pritezanje graničnika (H).
2. Ugurajte poprečnu spojnicu na graničniku (Q) u otvor (F) na strani rendisaljke kao što je prikazano u slici 5.
3. Podesite širinu reza podešavanje bočne ivice preko širine papučice.
4. Bezbedno pritegnite dugme za pritezanje graničnika (H).

**NAPOMENA:** Graničnik treba da se nalazi ispod rendisaljke kada je pravilno instaliran, kao što je prikazano u slici 6.

## ZA PRAVLJENJE FALCOVA

1. Okrećite dugme za pritezanje graničnika (H) da biste podesili željenu širinu reza.
2. Napravite nekoliko reza dok ne postignete željenu dubinu.

**NAPOMENA:** Za većinu falcovanja biće neophodno napraviti dosta rezova.

## Za zamenu noževa (sl. 8A–8C)



**UPOZORENJE:** *Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*



**OPREZ:** *Noževi rendisaljke su ekstremno oštri. Rukujte veoma pažljivo.*

Ova rendisaljka koristi karbidne noževe.

### SKLADIŠTENJE NOŽA (SL. 7)

Vaša rendisaljka je opremljena sa skladištem za nož za dva dodatne noža. Za skladištenje ili uklanjanje noževa, okrećite dugme za skladištenje noža (M) ulevo za otvaranje.

### KARBIDNI NOŽEVI SA DVA LICA (SL. 8A-C)

#### 1. Za skidanje noža od rendisaljke (sl. 8B)

- a. Olabavite i uklonite vijke sa glavom sa tri zvezde (R) pomoću isporučenog T25 zvezdastog ključa (DD). Uklonite poklopac doboša (S) od doboš (T).
- b. Uklonite nosač noža/sklup vođice (U, W, Z). Pažljivo uklonite karbidni nož (Y).

#### 2. Za podešavanje noža pomoću ploče (isporučena sa alatom) (sl. 8C)

- a. Pažljivo postavite oštru ivicu karbidnog noža (Y) na ploču (V) tako da ožljebljena strana karbidnog nože bude okrenuta prema naviše. Svaka strana karbidnog noža sa dva lica može da bude postavljena u ravni naspram ploče unutar zida (X).
- b. Postavite nosač noža/sklup vođice na nož, tako rebro na nosaču noža (Z) upadne u žleb na karbidnom nožu (Y). Peta vođice (W) će visiti nad krajem ploče (V).
- c. Olabavite dva vijka (U) pomoću odvijača.
- d. Istovremeno držite nosač noža (Z) i nož (Y) naspram unutrašnjeg zida ploče (X) dok držite petu vođice (W) naspram zadnje ivice ploče. Bezbedno pritegnite vijke (U).

### 3. Za ponovno nameštanje noža (sl. 8A, 8C)

- Uklonite podešen nosač noža/sklop vođice od ploče (V) i postavite petu vođice (W) u žljeb na dobošu (T).
- Postavite poklopac doboša (S) preko nosač noža/sklopa vođice. Navijte labavo tri vijka (R) na doboš (T) tako da postoji mali zazor između doboša i nosača noža (Z).
- Ugurajte karbidni noža između doboš (T) i nosača noža (Z) sa strane, tako da rebro na nosaču noža upadne u žljeb noža.
- Centrirajte karbidni nož (Y) ispod nosača noža (Z) tako da nož ne dodiruje kućište alata na obema stranama.
- Bezbedno pritegnite vijke (R) na doboš.

#### 4. Ponovite postupak za drugi nož.

**NAPOMENA:** Ako vaša rendisaljka nije opremljena sa karbidnim noževima, onda je nosač noža (Z) neophodan za karbidne noževe dostupan uz doplatu kod vašeg lokalnog DEWALT ovlašćenog servisa.

## Postolje (sl. 9)

Vaša rendisaljka je opremljena sa postoljem (AA) koje se automatski spušta kada se alat podigne od radne površine, omogućavajući odlaganje rendisaljke na radnu površinu bez da je nož dodiruje. Prilikom rendisanja, postolje se podiže kada se alat gurne napred kroz materijal. Ukoliko postolje ometa specijalno rendisanje, onda se može skladištiti i ukloniti.



**UPOZORENJE:** Uverite se da je postolje pravilno istegnuto kada postavljate rendisaljku na radnu površinu.

## Zarubljanje ivica (sl. 10)

Vaša rendisaljka ima precizno mašinski obrađen žljeb za zarubljanje ivica (BB) na prednoj papučici, za rendisanje duž ivice drveta. Širina žljeba je 4,5 do 8 mm. Dobra ideja je da probate na komadu otpadnog drveta pre nego što uradite završni rad.

## Izbacivanje prašine (sl. 1, 11A, 11B)

Vaša rendisaljka ima ugrađeni AirLock priključak (sl. 11A, L) koji omogućava priključivanje ili vreće za prašinu ili usisivača. Ugrađeni otvor koristi DEWALT AirLock sistem priključivanja, čineći ga kompatibilnim sa DEWALT izvlakačem prašine.

## ZA PRIČVRŠĆIVANJE VREĆE ZA PRAŠINU

Dok držite rendisaljku, namestite prsten kese za prašinu na AirLock priključak (L) kao što je prikazano u slici 11.

## ZA PRAŽNENJE VREĆE ZA PRAŠINU

- Dok držite rendisaljku, uklonite vreću za prašinu tako što ćete gurnuti AirLock priključak (L).
- Zakrenite deflektor iveraka (sl. 11B, EE) od vreće za prašinu za razdvajanje.
- Nežno drmajte ili tapkajte vreću za prašinu radi pražnjenja.
- Namestite ponovo vreću za prašinu na AirLock priključak.

Možda ćete primetiti da ne možete očistiti svu prašinu iz vreće. To neće uticati na performanse rendisanja, ali će smanjiti efikasnost rendisaljke da sakuplja prašinu. Da biste ponovo uspostavili efikasnost sakupljanja prašine, pritisnite oprugu unutar vreće za prašinu kada je prazniti i tapkajte vreću na strani kante za smeće.

**NAPOMENA:** DEWALT AirLock adapter (DWV9000) se može kupiti odvojeno za priključivanje usisivača ili DEWALT izvlakača prašine na vašoj rendisaljki.



**OPREZ:** Nikada nemojte koristiti alat ako sakupljač prašine nije namešten. Prašina od rendisanog drveta može da kreira opasnost po disanje.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.



## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



**UPOZORENJE:** Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

### OPŠTA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE



**UPOZORENJE:** Opasnost od udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje.

### PRIKLJUČAK ZA IZBACIVANJE IVERAKA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE

Ako je uređaj zapušten sa prašinom ili iverkom, onda koristite nemetalni štap da progurate prepreku iz priključka (K). Nikada nemojte gurati vaše prste u priključku.

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene sa ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njihovog radnog veka treba ih zbrinuti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

# БЕЗЖИЧНА РАЧНА МАШИНА ЗА СТРУГАЊЕ ОД 18V DCP580

## Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

		DCP580
Напон	V еднофазна струја	18
Тип		1
Тип на батеријата		Литиум-јонска
Брзина без оптоварување	min <sup>-1</sup>	15.000
Длабочина на стругање	mm	2
Широчина на стругање	mm	82
Тежина (без батеријскиот пакет)	kg	2,5
Вредност на врева и вибрации (векторска сума по три оски) спрема EN60745-2-14:		
L <sub>PA</sub> (ниво на звучен притисок на емисија)	dB(A)	88
L <sub>WA</sub> (ниво на звучна моќност)	dB(A)	99
K (отстапување за дадено ниво на звук)	dB(A)	3
Вредност на емисија на вибрации a <sub>H</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Отстапување K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа. За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

## МАКЕДОНСКИ

Батериски пакет	DCB180	DCB181	DCB182
Тип на батеријата	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон $V_{\text{единасочна струја}}$	18	18	18
Капацитет Ah	3,0	1,5	4,0
Тежина kg	0,64	0,35	0,61

Батериски пакет	DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Тип на батеријата	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон $V_{\text{единасочна струја}}$	18	18	18
Капацитет Ah	2,0	5,0	1,3
Тежина kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Полнач	DCB105		
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230		
Тип на батеријата	Литиум-јонска батерија од 10,8/14,4/18 V		
Приближно време на полнење на батериските пакети min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
	55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Тежина kg	0,49		

Полнач	DCB107		
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230		
Тип на батеријата	Литиум-јонска батерија од 10,8/14,4/18 V		
Приближно време на полнење на батериските пакети min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
	140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Тежина kg	0,29		

Полнач	DCB112		
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230		
Тип на батеријата	Литиум-јонска батерија од 10,8/14,4/18 V		
Приближно време на полнење на батериските пакети min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
	90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Тежина kg	0,36		

Полнач	DCB113		
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230		

Тип на батеријата	Литиум-јонска батерија од 10,8/14,4/18 V		
Приближно време на полнење на батериските пакети min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah)	50 (2,0 Ah)
	70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah)	120 (5,0 Ah)
Тежина kg	0,4		

Полнач	DCB115		
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230		
Тип на батеријата	Литиум-јонска батерија од 10,8/14,4/18 V		
Приближно време на полнење на батериските пакети min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)	30 (2,0 Ah)
	45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
Тежина kg	0,5		

### Осигурувачи:

Европа	Алатки за 230V	Потребен е осигурувач од 10 ампери на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	Алатки за 230V	Потребен е осигурувач од 3 ампери во приклучокот за струја

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



**ПРЕДУВАЊЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.





**ВНИМАНИЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може да предизвика помала или средна повреда.**

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, **може да предизвика оштетување на имот.**



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

## ЕК-Декларација за сообразност

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



РАЧНА МАШИНА ЗА СТРУГАЊЕ  
DCP580

DEWALT декларира дека производителите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/ЕК, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/ЕК (до 19.04.2016), 2014/30/ЕУ (од 20.04.2016) и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Маркус Ромпел  
Директор на инженеринг  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Идштајн, Германија  
15.02.2016



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

## Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

### СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

#### 1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- а) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- б) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- в) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### 2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- а) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никога не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- б) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се**

*цевки, радијатори, шпорети или фрижидери. Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.*

- e) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** *Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.*
  - e) **Употребувајте го кабелот правилно. Никога не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** *Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*
  - d) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** *Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.*
  - f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** *Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.*
- 3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**
- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** *Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.*
  - b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** *Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.*
  - e) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** *Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.*
  - e) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** *Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.*
  - d) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** *Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.*
  - f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** *Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.*
  - e) **Доколку на уредите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** *Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.*
- 4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ**
- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** *Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.*
  - b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** *Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.*
  - e) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да**

- правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка. Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- а) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- б) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- в) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- г) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

## 5) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ

- а) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- б) **Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- в) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- г) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

## 6) СЕРВИС

- а) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

## Дополнителни посебни правила за безбедност за машини за стругање

- **Почекајте секачот да запре пред да ја спуштите алатката.** Изложено сечило може да ја потфати површината и тоа да доведе до можно губење на контрола и сериозна повреда.
- **Употребувајте стегаачи или други практични начини да го прицврстите предметот на обработка на стабилна подлога.** Држењето на работниот материјал со рака или на телото го прави нестабилно и тоа може да доведе до губење на контрола.
- **Носете маска за прав.**
- **Држете ја електричната алатка само за изолираните површини за држење, бидејќи секачот може да се допира со сопствениот кабел.** Сечење на гола жица може да ги наелектризира изложените метални делови од електричната алатка и да му нанесе електричен удар на ракувачот.

## Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.
- Ризик од изгорениците поради загревањето на додатоците при работењето.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

## МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ (СКИЦА 1)

Шифрата на датумот (СС), која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на кукиштето.

На пример:

2016 XX XX  
Година на производство

## Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

### СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:

Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот **Технички податоци**).

- Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.



**ВНИМАНИЕ:** Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



**ВНИМАНИЕ:** Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страна тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите

- **НЕМОЈТЕ да се обидуваат да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT.** Каква било друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.

- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.**
- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од кукиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок— обезбедете тие веднаш да бидат заменети.**
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било каков друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење.** Ова ќе го намали ризикот од електричен удар. Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.

- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230V.** Немојте да се обидувате да го употребите со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА**

**Полначи**

Полначите DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 и DCB115 полнат XR литиум-јонски батериски пакети од 10,8V, 14,4V и 18V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B и DCB185).

DEWALT полначите не им е потребно никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

**Постапка за полнење (скица 1)**

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет (N) во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) непрекинато ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

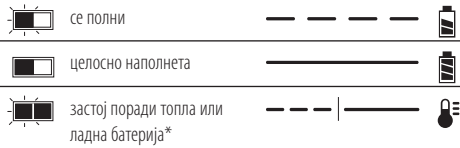
**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батерии, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

**Процес на полнење**

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Индикатори за наполнетост: DCB105	
	се полни — — — —
	целосно наполнета —————
	застој поради топла или ладна батерија — ● — ● — ●
	заменете го батерискиот пакет ● ● ● ● ● ● ● ●

**Индикатори за наполнетост: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115**



**\*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:**

Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батеријата ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

**ЗАСТОЈ ПОРАДИ ТОПЛА ИЛИ ЛАДНА БАТЕРИЈА**

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

Ладен батериски пакет ќе се полни со половина од брзината на полнење на топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батеријата се загрее.

**САМО ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ**

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревавање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на початок додека не се наполни целосно.

**Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети**

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

**ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА**

- *Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.*
- *Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.*
- *Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.*
- *НЕМОЈТЕ да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.*
- *Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).*



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шајка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



**ВНИМАНИЕ:** Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

#### ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (LI-ION) БАТЕРИИ

- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете

пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.

## Транспорт

DeWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DeWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Општо, двата случаи кога е потребен транспорт како материјал од 9-та класа се:

1. Воздушен транспорт на повеќе од два DeWALT литиум-јонски батериски пакети кога пратката содржи само батериски пакети (не и алатки), и
2. Секоја пратка која што содржи литиум-јонска батерија со проценка на енергија поголема од 100 ват-часови (Wh). Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетање/означување и документација.

Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.

Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

## Батериски пакет

### ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделот DCP580 работи на батериски пакет од 18 волти.

Може да се употребат батериски пакети DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B или DCB185. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

### Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

### Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци**.



Батеријата се полни.



Батеријата е наполнета.



Батеријата е неисправна.



Застој поради топла или ладна батерија.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните каблови веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.

Li-Ion



Полнете ги DEWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DEWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DEWALT со DEWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.

### Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Машина за стругање
- 1 Паралелна преграда
- 1 T25 ѕвездаст клуч
- 1 Шаблон плоча
- 1 Торбичка за прав (само за моделите со прибор)
- 2 Литиум-јонски батериски пакети (само за моделите со прибор)
- 1 TSTAK кутија за прибор (само за моделите со прибор)
- 1 Упатство за употреба



- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Опис (скица 1)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- A. Прекинувач-чкрапало
- B. Копче за блокирање
- C. Главна рачка
- D. Заден педал
- E. Капак на погонскиот ремен
- F. Отвор за преграда за жлебови
- G. Преден педал
- H. Копче за затегнување на преграда за жлебови
- I. Скала за подесување на длабочината на стругање
- J. Копче/предна рачка за подесување на длабочината на стругање
- K. Порта за исфрлање на деланки
- L. Поврзување со компресија
- M. Копче за преграда за одложување на лист
- N. Батерија
- O. Копче за отпуштање на батеријата
- P. Копче на мерач на гориво

### НАМЕНА

Вашата машина за стругање е наменета за професионално стругање на дрво.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Оваа машина за стругање е професионална електрична алатка.

**НЕ** им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

## Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- *Внимателно фрлете го стариот приклучок.*
- *Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.*
- *Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.*



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 А.

## Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm<sup>2</sup>; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DEWALT.

## Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (скица 1)

**НАПОМЕНА:** Обезбедете вашиот батериски пакет (N) да биде целосно наполнет.

### ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ВО РАЧКАТА НА АЛАТКАТА

1. Порамнете го батерискиот пакет (N) со пругите во рачката на алатката (скица 1).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуete како клика и се фиксира на своето место.

### ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ОД АЛАТКАТА

1. Притиснете го копчето за отпуштање (O) и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

## МЕРАЧ НА НАПОЛНЕТОСТ НА БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ (СКИЦА 1)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на гориво (P). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

### Правилна положба на рацете (скица 2)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



**ПРЕДУПАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на предната рачка (J), а другата рака на главната рачка (C).

## Прекинувач (скица 1)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ова алатка нема начин да го закочи прекинувачот во вклучена положба и тој никогаш не треба да се закочи во вклучена положба со други средства.

Ослободете го копчето за блокирање на прекинувачот-чкрапало (B) со притискање на копчето како што е прикажано. Повлечете го прекинувачот-чкрапало (A) за да го вклучите моторот. Ослободете го прекинувачот-чкрапало за да го исклучите моторот.



**ВНИМАНИЕ:** Дозволете и на алатката да постигне целосна брзина пред да ја допрете алатката на работната површина. Кренете ја алатата од работната површина пред да ја исклучите.

За да ја вклучите машината за стругање, притиснете го прекинувачот-чкрапало (A).

За да ја исклучите машината за стругање, притиснете го прекинувачот-чкрапало.

## Подесување на длабочината на стругање (скица 1)

За да ја подесите длабочината на сечење, свртете го копчето за подесување на длабочината на стругање (J). Секое кликање означува 0,1 mm длабочина до максималната длабочина на сечење од околу 2,0 mm (5/64").

Се препорачува да се прават тест сечења на непотребно парче дрво по секое подесување за да се обезбеди дека се отстранува саканото количество на дрво од страна на машината за стругање. Неколку плитки поминувања (наместо едно длабоко) ќе дадат мазен изглед.

## Стругање (скици 1, 2-4)



**ВНИМАНИЕ:** Дозволете и на алатката да постигне целосна брзина пред да ја допрете алатката на работната површина. Кренете ја алатата од работната површина пред да ја исклучите.

Држете ја машината за стругање во соодветната положба со едната рака на предната рачка (J) и другата рака на главната рачка (C) како што е прикажано на скица 2. Поставете го предниот педал (G) на површината што ќе се струга, притоа обезбедувајќи дека резните листови не се допираат на површината. Фатете ја предната рачка на машината и турнете надолу така што предниот педал да биде ЦЕЛОСНО РАМЕН на работната површина. Притиснете го прекинувачот-чкрапало и дозволете му на моторот да постигне целосна брзина пред да ги допрете листовите на работната површина.

Полека движете ја алатката по работниот материјал и одржувајте притисок врз неа за да биде рамна. Бидете особено внимателни да ја држите алатката рамна на почетокот и на крајот од работната површина.

**Совет при стругање:** За порамен изглед, прицврстете непотребно парче дрво на крајот на парчето што го стругате. Не прекинувајте со стругањето додека резните листови на машината за стругање не го пројдат работниот материјал и додека не навлезат во непотребниот материјал.

## Работење со преградата за жлебови (скици 5 и 6)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Дозволете и на алатката да постигне целосна брзина пред да ја допрете алатката на работната површина. Кренете ја алатата од работната површина пред да ја исклучите.

Преградата за жлебови (Q) се употребува за оптимална контрола на алатката при тесни работни парчиња и може да се инсталира на која било страна од вашата машина за стругање. Машината за стругање може да прави сечење на жлебови до 9 mm (23/64").

### МОНТИРАЊЕ НА ПРЕГРАДА ЗА ЖЛЕБОВИ

1. Олабавете го копчето за затегнување на преграда за жлебови (H).
2. Лизнете ја попречната прачка на преградата за жлебови (Q) во отворот (F) странично на машината за стругање како што е прикажано на скица 5.
3. Поставете ја ширината на сечење со поставување на водилката за рабови по ширината на педалот.

4. Добро затегнете го копчето за затегнување на преграда за жлебови (H).

**НАПОМЕНА:** Преградата за жлебови треба да е под машината за шмирглање кога е соодветно монтирана како што е прикажано на скица 6.

#### ЗА ДА НАПРАВИТЕ ЖЛЕБ

1. Свртете го копчето за затегнување на преграда за жлебови (H) за да ја прилагодите саканата ширина на сечење.
2. Направете неколку сечења додека не се постигне саканата длабочина.

**НАПОМЕНА:** Ќе треба да направите повеќе сечења за повеќето примени за правање на жлебови.

### Менување на листови (скици 8А–8С)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



**ВНИМАНИЕ:** Листовите за стругање се многу остри. Ракувајте внимателно со нив.

Оваа машина за стругање работи со карбидни листови.

#### ОДЛОЖУВАЊЕ НА ЛИСТОВИ (СКИЦА 7)

Вашата машина за стругање е опремена со преграда за одложување на два дополнителни листови. За да ги одложите или извадите дополнителните листови, свртете го копчето за преграда за одложување на лист (M) во спротивна насока од стрелката на часовникот за да ја отворите.

#### ДВОНАСОЧНИ КАРБИДНИ ЛИСТОВИ (СКИЦИ 8А-С)

1. За да отстраните лист од машината за шмирглање (скица 8В)

- а. Олабавете и извадете ги трите ѕвездасти завртки (R) со обезбедениот T25 ѕвездаст клуч (DD). Извадете ја прекривката на цилиндерот (S) од цилиндерот (T).

- б. Извадете го склопот на носачот/водилката на листот (U, W, Z). Внимателно извадете го карбидниот лист (Y).

#### 2. Прилагодување со употребување на шаблон плоча (снабдена со алатката) (скица 8С)

- а. Внимателно поставете го остриот раб на карбидниот лист (Y) врз шаблон плочата (V) така што браздестата страна на карбидниот лист да биде насочена нагоре. Која било страна од двонасочниот карбиден лист може да биде поставена порамнетиа врз внатрешниот ѕид на шаблон плочата (X).
- б. Поставете го склопот на носачот/водилката на листот врз листот така што реброто на носачот на листот (Z) да пасува во вдлабнатината на карбидниот лист (Y). Петата на водилката (W) ќе виси над работ на шаблон плочата (V).
- в. Олабавете ги двете крстасти завртки (U) со шрафцигер.
- г. Истовремено држете го носачот на листот (Z) и листот (Y) врз внатрешниот ѕид на шаблон плочата (X) додека ја држите петата на водилката (W) врз задниот раб на шаблон плочата. Добро затегнете ги крстастите завртки (U).

#### 3. За повторно да монтирате лист (скици 8А и 8С)

- а. Извадете го склопот на носачот/водилката на листот од шаблон плочата (V) и поставете ја петата на водилката (W) во жлебот на цилиндерот (T).
- б. Поставете го капакот на цилиндерот (S) врз склопот на носачот/водилката на листот. Лесно зашрафете ги трите ѕвездасти завртки (R) во цилиндерот (T) така за да има мал јаз меѓу цилиндерот и носачот на листот (Z).
- в. Лизнете го карбидниот лист меѓу цилиндерот (T) и носачот на листот (Z) странично така што реброто на носачот на листот да се намести во жлебот во листот.
- г. Нацентрирајте го карбидниот лист (Y) под носачот на листот (Z), притоа обезбедувајќи дека листот не се допира на куќиштето на алатката од која било страна.
- д. Добро затегнете ги трите ѕвездасти завртки (R) на цилиндерот.

4. Повторете ја истата процедура и за другиот лист.

**НАПОМЕНА:** Ако вашата машина за стругање не е снабдена со карбидни листови, носачот на листот (Z) што е потребен за карбидни листови е достапен на дополнителна цена кај вашиот локален овластен сервисен центар на DEWALT .

## Потпирач (скица 9)

Вашата машина за стругање е опремена со потпирач (AA) кој се спушта автоматски кога алатката ќе се крене од работната површина, притоа овозможувајќи ѝ на машината да биде поставена врз работната површина без листот да се допира на неа. Кога стругате, потпирачот се крева како што алатката се движи напред по материјалот. Ако потпирачот пречи при некоја посебна примена на стругање, тој може да биде тргнат и одложен.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Обезбедете дека потпирачот е соодветно издолжен кога ја поставувате машината за стругање врз работна површина.

## Сечење на остар раб (скица 10)

Вашата машина за шмирглање е опремена со прецизна вдлабнатина за остар раб (BB) во предниот педал за стругање по раб на дрво. Ширината на вдлабнатината е од 4,5 до 8 mm. Добра идеја е да го испробате на непотребно парче дрво пред да почнете да ја вршите работата.

## Извлекување на прав (скици 1, 11A и 11B)

Вашата машина за стругање има вградено поврзување со компресија (скица 11A, L), што овозможува поврзување на торбичка за прав или правосмукалка. Вградениот излезен отвор го употребува DEWALT системот за поврзување со компресија, притоа правејќи го компатибилно со DEWALT извлекувачот на прав.

### ПРИКАЧУВАЊЕ НА ТОРБИЧКА ЗА ПРАВ

Држејќи ја машината за стругање, лизнете го обрачот на торбичка за прав на поврзувањето со компресија (L) како што е прикажано на скица 11.

## ПРАЗНЕЊЕ НА ВРЕЌАТА ЗА ПРАВ

1. Држејќи ја машината за стругање, извадете ја торбичката за прав со нејзино лизгање од поврзувањето со компресија (L).
2. Свртете го дефлекторот за деланки (скица 11B, EE) од торбичката за прав за да го одвоите.
3. Внимателно протресете или потчукнете ја торбичката за прав за да ја испразните.
4. Повторно прикачете ја торбичката за прав на системот за поврзување со компресија.

Може да забележите дека целата прав нема да се ослободи од торбичката. Ова нема да влијае на резултатот од стругањето, но ќе ја намали ефикасноста за собирање на прав на машината за стругање. За да ја вратите ефикасноста за собирање на прав на вашата машина за стругање, притиснете ја пружината во торбичката за прав кога ќе ја празните и потчукнете ја на раб на канта за губре или контейнер за прав.

**НАПОМЕНА:** DEWALT адаптер со компресија (DWV9000) може да се купи дополнително за да се поврзе правосмукалка или DEWALT извлекувач на прав со вашата машина за стругање.



**ВНИМАНИЕ:** Никогаш не ракувајте со овие алатки без поставен собирач на прав. Емисијата на прав од стругање може да предизвика опасност при дишењето.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте кој било дел од алатката во течност.

## УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОЛНАЧ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека неметална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење.

## УПАТСТВО ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОРТАТА ЗА ИСФРЛАЊЕ НА ДЕЛАНКИ

Ако единицата е запушена со прав или деланки, употребете неметалена прачка да ја истуркате пречката низ портата за исфрлање на деланки (K). Никогаш не ставајте прст во портата.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоците, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај Вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.



